

سؤال‌های عربی

۱۰ دقیقه

عربی

صفحه‌ی ۱ تا صفحه‌ی ۲۳

۱- ترجمه‌ی درست عبارت زیر کدام است؟ «هذا الكنز كبيرٌ و هؤلاء الرجال جالسون جنبه في فندق كبير.»  
(نگاه به گذشته)

- ۱) این گنج بزرگ است و این مردان کنارش در هتل بزرگی نشسته‌اند.
  - ۲) این گنج بزرگ است و آن مردان، کنار آن در یک هتل بزرگ نشسته‌اند.
  - ۳) این‌ها گنج‌های بسیاری هستند و آن مردان کنارشان در هتلی بزرگ ایستاده‌اند.
  - ۴) این گنج بزرگان است و این مردان، در کنارش در این هتل بزرگ نشسته‌اند.
- ۲- کدام گزینه ترجمه‌ی درست عبارت مقابل است؟ «هذه المرأة مديرة تلك المدرسة و هذه الحقيبة لمديرة المكتبة.»
- ۱) این خانم مدیر آن مدرسه است و این کیف مال مدیر کتابخانه است.
  - ۲) آن خانم مدیر این مدرسه و این کیف برای مدیر کتابخانه‌ای است.
  - ۳) این زن مدیر این مدرسه است و آن کیف برای مدیر کتابخانه است.
  - ۴) این دختر مدیر مدرسه و این کیف مال مدیر کتابخانه است.

۳- کدام عبارت درست ترجمه نشده است؟

- ۱) «ربّ كلام كالحُسام.» چه بسا کلامی مانند شمشیر باشد.
- ۲) «هنا أشجار العنب و الرُّمان.» این‌جا درختان انگور و انار است.
- ۳) «اولئك الرجال جالسون في تلك السيّارة.» آن مردان در ماشین نشسته‌اند.
- ۴) «طلب العلم فريضةٌ و آفة العلم النسيان.» طلب دانش واجب است و آفت علم فراموشی است.

۴- کدام عبارت درست ترجمه شده است؟

- ۱) «من ربّ السّموات و الأرض؟» چه کسی پروردگار آسمان و زمین است؟
- ۲) «الضيوف في غرفة الفندق و الفندق في مدينة بعيدة.» میهمان‌ها در اتاق هتل هستند و هتل در آن شهر دور است.
- ۳) «ذلك الجوّال الجميل لسائق السيّارة.» آن تلفن همراه زیبا برای راننده‌ی اتومبیل است.
- ۴) «هذا العالم أستاذ اللّغة العربيّة.» این دانشمندی است که استاد زبان عربی است.

۵- کدام مفهوم برای عبارت‌های عربی داده شده نادرست است؟

- ۱) «المؤمن قليل الكلام كثير العمل.» سخن در دهان ای خردمند چیست؟ / کلید در گنج صاحب هنر!
  - ۲) «خير الأمور أوسطها.» اندازه نگاه‌دار که اندازه نکوست!
  - ۳) «أدب المرء خيرٌ من ذّهبه.» ادب مرد، به ز دولت اوست!
  - ۴) «رأیان خيرٌ من رأی واحدٍ.» هر که بی مشورت کند تدبیر / غالبش بر غرض نیاید تیر
- ۶- با توجه به ترجمه‌ی داده شده کدام گزینه مناسب جای خالی است؟ «... خيرٌ من جليس ...» : تنهایی بهتر از همنشین بد است.

- ۱) الوحدة - السوء    ۲) الصديق - الوحدة    ۳) السكوت - الحَجَر    ۴) حسن العهد - السوء

۷- کدام کلمه مناسب جای خالی نیست؟

- ۱) اولئك البنات . . . . . في مسابقة حفظ القرآن. (ناجحات)
- ۲) . . . الطّلاب في الحديقة. (هؤلاء)
- ۳) . . . هو بائع المفاتيح؟ لا، هو بائع الكتب. (هل)
- ۴) لمن هذا القلم؟ . . . . . (القلم هنا)

۸- کدام عبارت مناسب جای خالی است؟ «...؟ هؤلاء لاعبون فائزون.»

- ۱) هل هؤلاء لاعبون فائزون؟ (۲) من هو؟ (۳) من هؤلاء؟ (۴) من هي؟

۹- پاسخ مناسب برای سؤال «من أنت؟» کدام است؟

- ۱) هي شاعرة. (۲) أنت عالم. (۳) أنا طبيب. (۴) أنا تلميذة.

۱۰- کدام گزینه پاسخ سؤال زیر است؟ «أ هذه حقيبة المدرسة؟ ...»

- ۱) لا، هذه حقيبة المدرسة.
- ۲) لا، هذه حقيبة السّفَر.
- ۳) نعم، تلك حقيبة السّفَر.
- ۴) لا، تلك حقيبة المدرسة.



### پاسخ سؤال‌های عربی

- ۱- **گزینهی «ا»** (سؤال‌های ترکیبی-ترجمه)  
 (نگاه به گذشته: سیدممدعلی مرتضوی)  
 «هذا الكنز كبير»: این گنج بزرگ است / «هؤلاء الرجال»: این مردان / «جالسون»: نشسته‌اند / «جنبه»: کنارش /  
 «فی فندق كبير»: در هتلی بزرگ، در هتل بزرگی
- ۲- **گزینهی «ا»** (صفحه‌های ۲۱ کتاب درسی-ترجمه)  
 (سید ممدعلی مرتضوی)  
 «هذه المرأة»: این خانم / «تلك»: آن / «الحقیبة»: کیف / «المکتبة»: کتابخانه
- ۳- **گزینهی «۳»** (سؤال‌های ترکیبی-ترجمه)  
 (مریم آقایی)  
 اسم اشاره‌ی «تلك» در ترجمه نیامده است، «تلك السيارة»: آن ماشین»
- ۴- **گزینهی «۳»** (سؤال‌های ترکیبی-ترجمه)  
 (فدیبه علی‌پور)  
 تشریح سایر گزینیه‌ها: در گزینهی «۱»، «آسمان‌ها»، در گزینهی «۲»، «در شهری دور» و در گزینهی «۴»، «این دانشمند، استاد . . .» صحیح است.
- ۵- **گزینهی «ا»** (صفحه‌های ۶، ۱۰ و ۱۶ کتاب درسی-مفهوم)  
 (مریم آقایی)  
 ترجمه‌ی عبارت عربی: «مؤمن کم حرف و پرکار است.» که به کم‌گویی و اهل عمل بودن اشاره دارد و با بیست فارسی مقابل خود تناسب مفهومی ندارد.
- ۶- **گزینهی «ا»** (صفحه‌ی ۲۰ کتاب درسی-لغت)  
 (فدیبه علی‌پور)  
 «الوحدة»: تنهایی / «السوء»: بد
- ۷- **گزینهی «۴»** (صفحه‌های ۱۲، ۱۸ و ۲۳ کتاب درسی-قواعد)  
 (ابوالفضل تامیک)  
 در جواب «لِمن» (برای چه کسی، مال چه کسی) ترکیب «لِ- + اسم مورد نظر» می‌آید، مثلاً می‌توان گفت: «لِتلك الطالبة»
- ۸- **گزینهی «۳»** (صفحه‌ی ۲۱ کتاب درسی-قواعد)  
 (فدیبه علی‌پور)  
 «من هؤلاء»: این‌ها چه کسانی هستند؟
- ۹- **گزینهی «۳»** (صفحه‌ی ۲۱ کتاب درسی-قواعد)  
 (ابوالفضل تامیک)  
 تو کیستی؟ من پزشکم. «أنت» برای مذکر است و کلمه‌ی «طبيب» نیز مذکر است و برای پاسخ مناسب می‌باشد.
- ۱۰- **گزینهی «۲»** (صفحه‌ی ۱۶ کتاب درسی-قواعد)  
 (کتاب سه سطحی)  
 در پاسخ به سؤال «آیا این کیف مدرسه است؟» دو نوع می‌توان جواب داد: بله، این کیف مدرسه است. / نه، این کیف سفر است.